

新財政年度政府收支預算案

一九八四至八五財政年度政府收支預算案，定於星期三（二月廿九日）在立法局會議席上提出。

會議將於下午二時三十分開始。屆時，財政司彭勵治爵士動議首讀及二讀一九八四年撥款法案，並致詞說明一九八四至八五財政年度政府預算收支概要。

全年之預算開支項目將開列於該法案附表內，並將在當日下午出版的政府憲報（號外）公佈。

預算案的辯論程序將於三月廿八及廿九日進行，由非官守議員就各項預算案建議發表意見。

官守議員則於四月十八日就非官守議員所提出的各點意見加以答覆。如有需要的話，會議將在翌日（十九日）繼續舉行。

該撥款法案之委員會審議階段及三讀，將於五月二日進行。

星期三及其後各日舉行的預算案會議，將由香港電台第一台（中文台）及第三台（英文台）直接轉播，及在新聞報告中報導。

商業電台及兩家電視台，則在其新聞報告中報導有關預算案的消息。

編輯注意：

爲使新聞界有充份時間準備有關財政預算案之報導，本星期三（二月廿九日）在中環皇后大道中拱北行六樓政府新聞處放映室將有閉門工作安排。

以下爲是項安排之基本規則：

(一) 財政司演詞及有關文件之任何部份，在立法局會議上宣讀之前，不得刊登或廣播。

(二) 欲利用閉門工作安排之記者請於上午十一時十五分到新聞處放映室登記。財政司第一部份有關預算案背景之演詞將於上午十一時三十分派發。於下午十二時三十分，晚報記者可以離開以便報導有關第一部份之演詞。其他記者如欲旁聽下午舉行之立法局會議亦需於此時離開。

上述兩批記者必須注意在第一段訂明之限制。

(三) 上述兩批記者離開後，其餘記者將獲發給第二部份載有財政預算建議之演詞。所有記者不可以離開放映室，直至財政司宣讀演詞完畢。屆時將有小食及飲品供應。

(四) 演詞宣讀完畢後，閉門工作安排即結束，而記者可以離去。

註：參加閉門工作之新聞界代表登記後，即表示願意遵守上述規則。

語文教育學院 開辦教師課程

教育署屬下的語文教育學院，現邀請各小學校長提名語文科教師參加一九八四至八五年度多項全日制復修課程。

該等課程共有四項，其中兩項為英文教師開辦，另外兩項則為中文教師而設；每次為期十六週，收學員一百五十人。

舉辦課程之目的，為使教師了解語文教學的新趨勢和發展，學習語文教學的新方法，並使其語文知識與技能得以增長。

全部課程不收費用。修業期滿而成績及格的學員，可獲頒結業證書。

教育署發言人稱，各校校長應留意，教師若有下列條件，將獲優先考慮：取得合格教師資格後已有五年之教學經驗；在過去三年內並無參加任何全日制復修課程；在過去兩年內，最少有百分之五十課節任教中國語文科或英國語文科。

發言人續稱：各校可同時提名教師修讀中國語文科或英國語文科課程。不過每次須提名兩位教師，即提名一位教師修讀中文科第一期課程時，亦要提名一位教師修讀中文科第二期課程；英文科提名辦法相同。

獲取錄之教師將全日進修而不必担任日常之教學工作。有關學校可在是學年度聘請一位全日代課教師，以便派出兩位教師參加課程。

代課教師須爲文憑教師，以臨時按月任用條件聘用，其服務年資在計算升級與加薪點時，亦會包括在內。

各校校長若有意提名教師參加復修課程，應於三月十七日前，向教育署助理署長（語文教育學院）報名。地址爲九龍登打士街五十六號柏裕商業中心二十二樓。

如有查詢，可撥電話三一三一九四一八，與該學院聯絡。

雷斯出席行政局會議

英國外交及聯邦事務部次官雷斯今日在一次行政局會議後，強調實際接觸的價值。

雷斯氏說：「本人與港督一起在行政局度過整個早上，對於香港目前的情況，獲得一次極之全面的檢討，本人確實與各議員進行了十分有價值的商討。」

「一如本人在抵港時說，我和首相及外交事務大臣均極重視實際的接觸，因此這正是今晨會議有價值之處。」

廈村／青山練靶區
下月射擊練習時間

廈村／青山練靶區將於下（三）月舉行十三次射擊練習。

各界人士必須留意示警紅旗，屆時切勿進入練靶區內，以免發生危險。

射擊練習日期及時間如下：

日期	時間
三月一日 （星期四）	上午八時至下午五時
三月二日 （星期五）	上午八時至下午五時
三月五日 （星期一）	上午八時至下午五時
三月六日 （星期二）	上午八時至下午十一時
三月七日 （星期三）	上午八時至下午五時
三月九日 （星期五）	上午八時至下午五時
三月十二日 （星期一）	上午八時至下午五時
三月十五日 （星期四）	上午八時至下午五時
三月二十日 （星期二）	上午八時至下午五時
三月廿二日 （星期四）	上午八時至下午五時
三月廿七日 （星期二）	上午八時至下午五時
三月廿八日 （星期三）	上午八時至下午五時
三月廿九日 （星期四）	上午八時至下午五時

新界及離島公眾海灘
本週四恢復拯溺服務

新界及離島區全部二十七個經政府憲報公佈之公眾海灘，將由本星期四（三月一日）起，恢復提供各項拯溺及救傷服務。

新界市政署發言人表示，該署將於每日上午九時至下午六時，派出救生員在各公眾海灘當值。

該二十七個公眾海灘分別是荃灣區之近水灣、汀九灣、更生灣、麗都灣、青龍灣、雙仙灣及海尾灣；屯門區之新咖啡灣、舊咖啡灣及加多利灣；西貢區之清水灣第一灣及第二灣、夏門灣、橋咀灣、白沙洲灣、大埔仔灣、銀線灣及三星灣；大嶼山之長沙海灘、下長沙海灘、貝澳及銀礦灣；南丫島之洪聖爺灣及蘆鬚城灣；長洲之東灣及觀音灣；以及馬灣島之東灣。

發言人促請所有前往公眾海灘游泳之人士必須量力而為，注意水上安全，切勿游出由浮波清楚顯示的安全游泳界線之外。

同時，發言人更籲請市民若前往青山灣及釣魚灣等公眾海灘，以及屯門蝴蝶灣之未經憲報公佈之海灘，應盡量避免下水游泳；因為該三個海灘之海水，由於受到污染影響，目前仍然不适宜游泳。

該三個海灘由新界市政署負責管理。該署已在海灘各處適當地點，設置多個告示牌，勸告市民不應下水游泳。

雖然該三個海灘不宜游泳，惟市民仍可在沙灘上享受日光浴，或者在海灘之指定地點燒烤。在青山灣方面，更有小艇租賃服務。

財務委員會特別會議
三月份首次公開舉行

立法局財務委員會將於下月四個特別會議中，首次公開研究政府財政預算案之建議。

當局在去年七月更改立法局會議常規，為這個重要發展里程碑作好準備。

財務委員會係政府開支之最高決策組織，共有三位官守成員，即布政司、財政司及地政工務司。然而，只有立法局非官守議員始有投票權。

立法局現有二十九位非官守議員，為數乃歷來最多。所有非官守議員均為財務委員會之成員，監察政府開支。

財政司將於二月廿九日提交財政預算案。為應付審查卷牘繁浩之開支預算草案之艱巨工作，今年各非官守議員已組成四個研究小組，分別處理社會事務、治安、經濟事務及公共設施、以及一般事務。四個小組召集人分別為方心讓議員、羅德丞議員、白朗議員及陳壽霖議員。

當去年宣佈由閉門會議改為公開會議時，律政司曾表示，此舉可向公眾表明負責管理政府開支之官員所負之責任。

每一位負責官員將就其部門之財政預算建議，當面答覆非官守議員之問題。

以往經驗顯示，負責控制撥款的政府人員將會受到數以百計的口頭及書面質詢。

去年，非官守議員召開連串會議，詳盡審核七十一項支出帳目中之每一項後，共提出三百六十六點質詢。

這些質詢均獲控制撥款的政府人員以書面答覆或在財務委員會之四個特別會議中解答。共有二十五位控制撥款政府人員出席財務委員會會議，接受非官守議員詳細詢問。

立法局發言人說：「這種口頭盤問將公開進行，此舉有助於進一步發展一個開明的政府。」

今年財務委員會之特別會議定於三月七日、八日、九日及十二日舉行。

非官守議員將於三月廿八日及廿九日就財政預算建議發表意見。

官守議員則將於四月十八日及十九日答覆非官守議員提出之論點。

撥款法案在五月二日通過委員會審議階段及三讀後，整個財政預算程序始告完成。

水塘存水數字

截至今日（二月二十七日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億八千四百九十八萬八千立方米，佔總容量百分之八十二點七。

去年同期各水塘之總存水為四億二千零六十萬二千立方米，即總容量百分之七十一點八。

紅磡限制區延長措施

運輸署宣佈：由二月廿九日（星期三）上午十時起，現時在寶其利街北面路傍行車線實施之限制區將向西延長約二十三米，直至與黃埔街交界處。實施時間仍為每日上午七時至下午七時。

除經運輸署特許者外，其他車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

堅尼地城臨時交通措施

堅尼地城由星期三（二月二十九日）上午十時起實行多項臨時交通措施，為期約六個月，以便在卑路乍街進行護坡工程。

該等措施包括：

- * 近西祥街長八十米之一段卑路乍街將改為單線雙程行車。
- * 沿西祥街行駛之車輛將不准右轉入卑路乍街。
- * 卑路乍街東行行車道與荷蘭街交界處將設一黃格。
- * 卑路乍街由荷蘭街以西五十五米起至西祥街以東三十七米處之一段，將劃為禁止上落客貨區。除專利巴士外，其他車輛一律禁止於每日上午七時至下午七時之一段時間內在該段路面停車上落客貨。

新聞翻譯研討會

香港浸會學院傳理系將開辦新聞翻譯研討會，歡迎在職新聞從業員參加。

是項課程乃應職業訓練局新聞訓練委員會邀請而舉辦，藉以提高香港新聞業水準。

研討會由三月十五日至四月十二日，逢星期一及四早上舉行。

研討會中，導師將與學員剖析約一百篇已出版的外國新聞社報導翻譯樣本，研究翻譯是否正確或適當，並能否真確地表達原作意思及觀點。

課程收費原為每人一千元，但學員只須繳交一百元，餘款則由職業訓練局負責。

是次研討會乃新聞業訓練委員會整系列訓練計劃的其中一項，目的是為新聞從事員提供更多受訓機會。

申請截止日期為三月九日。有關詳情可向新聞業訓練委員會秘書吳兆堅查詢，電話為五十八九三二三四一內綫二八三。

伊文思爵士離港

英國駐華大使伊文思爵士今日形容他與行政局的會議，及與英國外交及聯邦事務部次官雷斯和港督尤德爵士之諮詢「十分有價值」。

伊文思爵士在離港往北京之前向記者表示，他無法再作逗留，因為他今天晚上要設宴招待英國貿易部次官齊諾安。

他說：「但我不久便會再來香港。」

他在機場對記者說：「正如我早幾天在北京時說過，非常歡迎各位前往北京採訪下一輪會談時，在三月十六日下午五時到舍下與本人及內子茶聚。」

「我將會恭迎各位光臨，但請不要携備記事簿，照相機及其他電子器材，因為這只是一次友誼的聚會。我們十分希望各位能撥冗光臨。」

今日在機場送行者有港督助理私人秘書張建宗。

編輯注意：

一幀有關伊文思爵士離港之圖片經傳真機發出。

編輯注意：

雷斯招待記者

英國外交及聯邦事務部次官雷斯將於明日（星期二）正午十二時在新聞處放映室舉行記者招待會。

歡迎貴報派員出席。

而明午稍後，新聞界將獲安排拍攝雷斯離港情形。雷斯將會乘搭CX七二一班機往吉隆坡，離港時間約為下午三時三十分。

新聞界代表請於明日下午二時十五分前抵達機場記者室。新聞處人員將會在場協助。

「國樂縱橫談」第三講
介紹台灣高山族音樂

由康樂文化署音樂事務統籌處主辦的一系列「國樂縱橫談」講座，將於本星期五（三月二日）下午七時在音統處旺角音樂中心舉行第三講「台灣高山族的音樂」，由呂炳川博士主講。

高山族是台灣本土原籍部族的統稱，常稱山胞，他們有本身獨有的文化及歷史背景；講座中將有高山族音樂的錄音及幻燈資料介紹。

講者呂炳川博士是研究民族音樂的專家，更是台灣土著族音樂的權威學者，曾為葛氏音樂辭典撰寫「台灣土著族音樂」部份，他的「台灣土著族的音樂」唱片及論文曾獲日本文部省藝術祭大獎。呂炳川博士現任教於香港中文大學音樂系並兼任中國音樂資料館館長，及香港音樂學院講師。

「縱橫談」所有講座均為免費，入場券可向音統處各音樂中心索取。查詢電話：三十一七五六一三二八。

「甲」類停車場月票

運輸署宣佈：該署發出收費一千元之三月份「甲」類停車場月票，將適用於所有由該署管理之停車場，但不包括中間道及油麻地多層停車場。該兩個停車場定於三月一日起移交私營。

中環區各政府多層停車場則由四月一日起移交私營，屆時新營辦商將發行新「甲」類停車場月票，以便於其管理下所有多層停車場使用。

旺角區議會週三會議 討論大廈管理報告書

旺角區議員在本星期三（二月二十九日）舉行之會議上，討論一個多層大廈管理研討會之報告及意見書。

該研討會於一月二十九日舉行，出席人士逾三百人。他們就大廈管理的主要問題，如大廈保安、色情場所、廣告招牌及非法擴建等提出討論。參加者建議向有關政府部門反映各項意見及加強宣傳更完善的大廈管理概念。

在星期三的會議上，區議員更會討論如何協助消防處儘量減少區內火警的發生。

區議員更會討論進一步發展地方行政的建議、訪問政府部門及社區團體，及對旺角區報進行調查之報告。

其他討論之題目有違例亂拋垃圾、在公園和市容地帶種植樹木，及區議會轄下社區建設及環境事務委員會之進展報告。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

旺角區議會會議將於星期三（二月二十九日）下午三時假太子道一五七號東平大廈二樓旺角政務處會議室舉行。歡迎派員訪攝。

檢驗貨車及拖架新措施

運輸署今日（二月二十七日）宣佈，一九七五年前製造之貨車及拖架，均要先由該署驗車合格，始能換領車輛牌照。

該署發言人說，新措施只適用於新牌照在一九八四年四月一日或以後生效之貨車或拖架。

發言人又宣佈有關一九七五年製造之貨車及拖架之驗車新措施。

他說，若該等車輛之車主擬申請續領於一九八四年十一月一日或以後生效之車輛牌照，則必須先接受驗車。

是項新措施取代當局於一九八三年十二月二十五日及二十六日公佈有關一九七五年出廠貨車及拖架之檢驗計劃。

車輛或拖架經該署設於牛頭角祥業街之驗車中心檢驗合格後，即可獲發一檢驗汽車機械及格證書，以便續領牌照，惟該證書須在新牌照生效前四個月內簽發方為有效。

驗車申請表可向運輸署各牌照事務處及驗車中心索取。為免因牌照期滿而做成不便，車主務請及早預約驗車。

牛頭角驗車中心之查詢電話為三一七五九七五〇五。

旺角區改善環境 再建街外垃圾站

旺角區行將再興建另一個大型的離開街道垃圾收集站。
該垃圾收集站位於水渠道，面積二百平方米，工程預計年底完成。

建築拓展署轄下之建築設計處已批出一份價值五十四萬五千元之合約予金門（香港）有限公司，進行有關之打樁工程。

打樁工程需時三個月完成，而根據另外一份合約進行之上蓋工程將隨即展開。

新垃圾收集站設有收集垃圾地方，垃圾裝運區，報到室，辦公室及貯物室。

該垃圾收集站將會是旺角區的第八個離開街道的垃圾收集站。

工業署長呼籲 外商投資本港

工業署署長易誠禮今（星期一）日對一個瑞典商人代表團表示，香港的經濟表現及發展計劃充份表現出香港仍然是如常運作，而這種情況亦會繼續維持下去。

易氏在一個由瑞典駐港領事館及瑞典貿易局合辦的瑞典石油工業座談會上致詞時，作上述表示。該座談會主要是討論南中國海近海油田進行的探測及發展可以提供予香港及瑞典商人的合作機會。

易氏強調說：「雖然仍有些人顧慮香港的不穩定情況，但香港一切情況如常，我們對前景充滿希望和樂觀。」

他指出，本港貿易正蓬勃發展，這是由於香港的主要海外市場已擺脫經濟衰退，而定單亦告滿額。

他說：「一九八三年最後一季的出口實質增長較去年增加百分之二十，第三季的增長為百分之十八，第二季度則為百分之十四。而預料港製品出口的表现最低限度在未來六個月會繼續保持強勁。一九八三年的生產總值從百分之四調高至百分之六。這個數字在世界艱苦的一年，即與北美及西歐各國的增長率比較，亦屬相當不錯。」

「香港廠家在投資方面雖然是比以往略為謹慎，但仍繼續投資，部份原因是配合目前定單的增長。本港的投資現正繼續增加。就工業署所知，有五十間工廠，其中數間是外資公司，目前正在擴展業務，有等並預算投資達數千萬元。」

易誠禮並且感謝海外投資者為本港工業發展所作的貢獻。他說：雖然海外投資只佔本港總工業生產的百分之十，但在協助本港作多元化發展及提高產品質素方面，貢獻良多。

他說：「海外人士對本港的興趣，依然十分濃厚。然而，這些人士大部份來自北美洲及日本，而不是歐洲。但由於歐洲在北海近海石油工業的經驗，對這個地區的近海石油工業將有很大的裨益。我肯定在這方面的發展，將會帶來許多可以獲利的機會。」

易誠禮表示，政府將繼續進行龐大的公共工程計劃，包括新市鎮發展，房屋、公路及其他設施等。此外，並推行教育、醫療服務、社會福利、文化發展及其他作為一個先進及關心民生的社會所必須具備的計劃。

易誠禮說：「連接九龍及中國邊界的九廣鐵路進行電氣化及現代化計劃，已於最近完成，而地下鐵路港島支線的全港協調發展計劃，帶領本港邁向二十一世紀。」

工業署首席顧問彭立德上校亦於會上詳細解釋香港可以為近海石油業提供的設施及服務。

他呼籲瑞典代表團進一步探討香港可以提供的商業機會。

他說：「與美國、日本、英國、澳洲、荷蘭等國家比較，瑞典在本港工業及商業活動中只佔的比重很低。」

他以新加坡為例說明香港為近海油田提供服務的潛力。他說，新加坡由於長久以來為印尼、馬來西亞、泰國及菲律賓等東南亞油田提供後勤服務，該國現時擁有一百一十間服務及建築公司，三十三間油公司，十八間顧問公司及十五間地球物理學測量公司，共一百七十六間機構，而香港則共只有約六十間此類公司。

「因此，當鑽探工程展開時，在香港是有頗多機會開設類似的公司，形式可以是全資擁有的附屬機構或進行合股經營。當然，很多所需的設施及服務會在近香港的赤灣及蛇口為中國近海石油基地內設立。」

「雖然如此，在開發石油的初期，香港單以其通訊及基層設施，便可作為設立通訊、人事調動控制、供應及採購聯絡辦事處的地點。」